



CYBEX Industrial Ltd.

1/F. | Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

C323_702-2_01A



ISIS / ISIS-fix

ECE R44/04 Gr. I | ca. 9 M – 4 Y | 9 – 18 kg / 20 – 40 lbs



FREE / FREE-fix

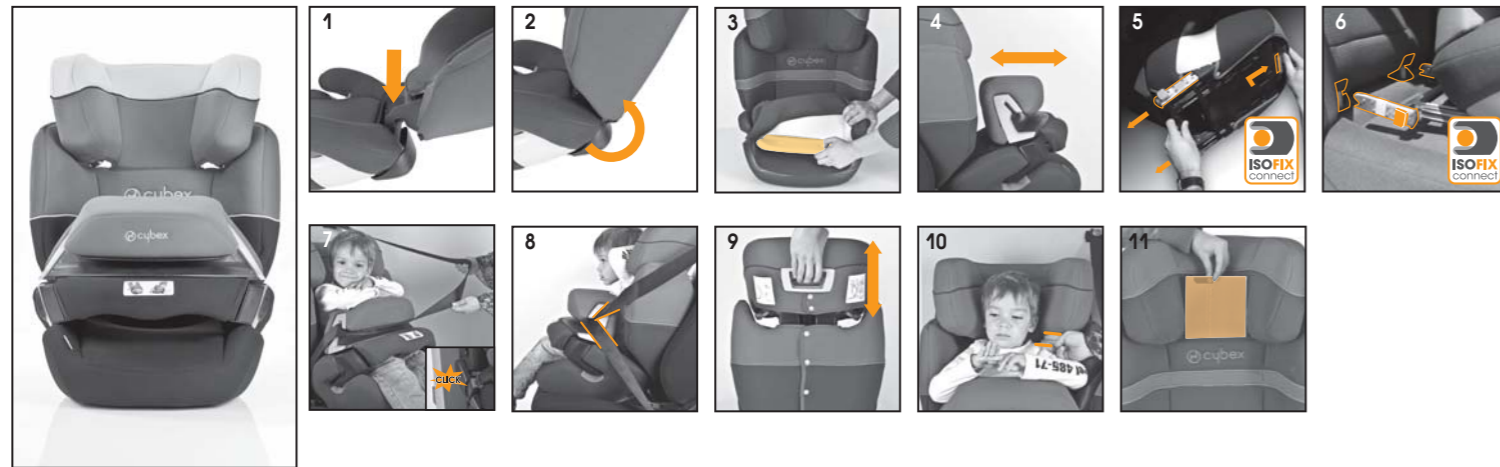
ECE R44/04 Gr. II/III | ca. 3 – 12 Y | 15 – 36 kg / 33 – 79 lbs



ISIS / ISIS-FIX USER GUIDE

RU / PL / TR / DE / EN / FR

RU – Група I (9-18 кг.) / PL – GRUPA I (9-18 KG) / TR – grup I, (9-18 kg) /
DE – Gruppe I (9-18 kg) / EN – Group I (9-18 kg) / FR – Groupe I (9-18 kg) /



RU – ВНИМАНИЕ! КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ! ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ НАИБОЛЬШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ КОМФОРТА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ВЕРСИИ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

PL – OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

TR – BU KISA KILAVUZ BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. ÇOCUĞUNUZUN MAKSİMUM GÜVENLİK VE KONFORU İÇİN, ÜRÜN KULLANIM KILAVUZUNU OKUMANIZI VE YAZILANLARI UYGULAMANIZI ÖNERİRİZ.

DE – WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIENT NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

EN – WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT FOR YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

FR – ATTENTION! CE COURT MANUEL OFFRE UN APERÇU SEULEMENT. POUR UNE PROTECTION MAXIMALE ET UN MEILLEUR CONFORT POUR VOTRE ENFANT, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ET DE SUIVRE TOUT LE MANUEL D'UTILISATION ATTENTIVEMENT.

RU – Група II / III (15-36 кг.) / PL – GRUPA II/III (15-36 KG) / TR – grup II/III, (15-36 kg) /
DE – Gruppe II / III (15-36 kg) / EN – Group II/III (15-36 kg) / FR – Groupe II / III (15-36 kg) /



RU – РИСУНКИ И СОДЕРЖАНИЕ, ОТМЕЧЕННОЕ ISO FIX-CONNECT LOGO ДОСТУПНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ISIS-FIX ИЛИ FREE-FIX.

PL – ZDJĘCIA LUB TREŚĆ OZNACZONA LOGO SYSTEMU ISO FIX DOTYCZY TYLKO FOTELIKÓW ISIS-FIX LUB FREE-FIX.

TR – ISO FIX - CONNECT LOGOSU ISIS-FIX VE FREE FIX ÜRÜNLERİ İÇİN GEÇERLİDİR.

DE – BILDER UND TEXTPASSAGEN DIE MIT DEM ISO FIX- CONNECT LOGO GEKENNZEICHNET SIND GELTEN FÜR ISIS-FIX UND FREE-FIX.

EN – PICTURES AND CONTENT MARKED WITH THE ISO FIX-CONNECT LOGO ARE VALID ONLY FOR ISIS-FIX OR FREE-FIX.

FR – PHOTOS ET CONTENU MARQUÉ AVEC LE LOGO ISO FIX-CONNECT NE SONT VALABLES QUE POUR ISIS-FIX OU FREE-FIX.

Уважаемый покупатель!

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CYBEX ISIS / CYBEX ISIS-FIX. ПРИ РАЗРАБОТКЕ CYBEX ISIS / CYBEX ISIS-FIX НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ДАННЫЙ ТОВАР СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Drodzy Klienci!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX ISIS/ CYBEX ISIS-FIX. MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK ISIS/ISIS-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.

Değerli kullanıcı,

CYBEX'İ VE ISIS MODELİMİZİ SEÇTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ. ÜRÜNÜN TASARIM VE ÜRETİMİNDE, GÜVENLİK, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞININ EN ÖN PLANDA TUTULDUĞUNUN ALTINI ÇIZMEK İSTERİZ. BU ÜRÜN ÖZEL KALİTE PROSEDÜRLERİ GÖZETİMİNDE, EN SIKI GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.

cybex
 ISIS-fix
 ECE R 44/04
 UNIVERSAL
 SEMI-UNIVERSAL
 9 – 18 kg

 04301281
 CYBEX INDUSTRIAL LTD.
 1/F., Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue,
 Causeway Bay, Hong Kong

cybex
 ISIS
 ECE R 44/04
 UNIVERSAL
 9 – 18 kg

 04301281
 CYBEX INDUSTRIAL LTD.
 1/F., Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue,
 Causeway Bay, Hong Kong

cybex
 Free-fix
 ECE R 44/04
 UNIVERSAL
 SEMI-UNIVERSAL
 15 - 36 kg

 04301258
 CYBEX INDUSTRIAL LTD.
 1/F., Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue,
 Causeway Bay, Hong Kong

cybex
 Free
 ECE R 44/04
 UNIVERSAL
 15 - 36 kg

 04301258
 CYBEX INDUSTRIAL LTD.
 1/F., Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue,
 Causeway Bay, Hong Kong

CYBEX ISIS и CYBEX ISIS-fix СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ Кресло со спинкой сиденья и подголовником на регулируемой главной основе.
РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ: детей в возрасте примерно от 9 месяцев до 4 лет, от 9 до 18 кг.
 Для машин, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности.
СВИДЕТЕЛЬСТВО: ECE R44/04,
 CYBEX ISIS - ISIS-fix- Группа I, 9-18 кг.,
 CYBEX FREE - CYBEX FREE-fix Группа II / III, 15-36 кг.

DZIECIĘCY FOTELIK SAMOCHODOWY CYBEX ISIS ORAZ CYBEX ISIS-FIX Siedzisko z oparciem i zagłówkiem na regulowanej podstawie, z regulowaną ostoną tułowia.
ZALECANY DLA: Wielk: od ok. 9 miesięcy do 4 lat
 Waga: 9-18 kg
 Do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU: Zgodny z normą ECE R-44/04,
 CYBEX ISIS i ISIS-fix Grupa I, 9-18 kg,
 CYBEX FREE i FREE-fix - Grupa II/III, 15-36 kg

Ayarlanabilir güvenlik yastığı CYBEX ISIS ve CYBEX ISIS-fix oto koltukları.
UYGUNLUK: 9 aydan 4 yaşa kadar.
 Ağırlık: 9-18 kg.
 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araçlarda kullanılır.
HOMOLOGASYON: ECE R44/04,
 ISIS ve ISIS-fix- Group I, 9-18 kg.
 FREE ve FREE-fix - Group II /III, 15-36 kg.

12/2010

RU – СОДЕРЖАНИЕ

Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать CYBEX ISIS и CYBEX ISIS-fix согласно инструкции в данном руководстве.

Внимание! Пожалуйста, всегда имейте это руководство под рукой и храните его в специально отведенном для этого месте (пр. с задней стороны спинки сиденья)

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА I	1
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА II/III	2
СВИДЕТЕЛЬСТВО	5
ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА	7
РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА	7
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ С БУСТЕРА	7
ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ	9
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX-CONNECT	11
КАК СНЯТЬ CYBEX ISIS-FIX	13
КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА	13
ПОЛОЖЕНИЯ СИДЯ И ПОЛОЖЕНИЕ С ОТКИНУТОЙ СПИНКОЙ - ECE ГРУППА (9-18 КГ)	15
РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)	17
ЗАЩИТА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)	17
ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ГРУППЫ I (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ГРУППЫ II/III (15-36 КГ)	17
ЗАКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ = ECE ГРУППА II/III (15-36 КГ)	19
ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК КОРРЕКТНО?	21
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	21
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ	21
ЧИСТКА	23
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ	23
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ	23
ОТХОДЫ	23
ГАРАНТИЯ	25

PL – SPIS TREŚCI

Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CYBEX ISIS i ISIS-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną ostonką znajdującą się z tyłu oparcia)

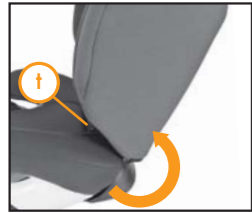
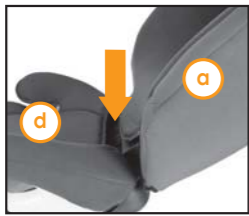
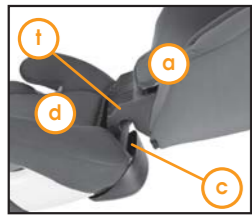
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA I	1
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA II/III	2
HOMOLOGACJA	5
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA	8
DOPASOWANIE DO WIELKOŚCI DZIECKA	8
WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA	8
NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE	10
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX	12
DEMONTAŻ FOTELIKA ISIS-FIX	14
ZABEZPIECZANIE DZIECKA	14
POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg)	16
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 kg)	18
ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)	18
ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG)	18
ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG)	20
CZY DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?	22
KONSERWACJA	22
ZDEJMOWANIE TAPICERKI	22
CZYSZCZENIE	24
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM	24
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	24
UTYLIZACJA	24
GWARANCJA	26
KONTAKT	26

TR – İÇİNDEKİLER

Uyarı: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX ISIS ve ISIS-fix'i bu kılavuzdaki talimatlara göre kullanmanız gerekmektedir.

Not: Lütfen bu kılavuzu daha sonra başvurabilmek amacıyla saklayınız. (sırtlığın arkasındaki cep bu amaca uygundur.)

ÖZET GRUP I	1
ÖZET GRUP II/II	2
HOMOLOGASYON	5
İLK KURULUM	8
VUCUDA GÖRE AYARLANMASI	8
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI	8
ARAÇ İÇİ İDEAL POZİSYON	10
KOLTUGUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE KURULUMU	12
CYBEX ISIS FIX IN SÖKÜLMESİ	14
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI	14
OTURMA VE YATAR POZİSYON ECE GROUP I (9-18 kg)	16
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI - ECE GRUP I (9-18 kg)	18
GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18)	18
GRUP I (9-18 kg) DEN GRUP II/III'E (15-36 kg) GEÇİŞ	18
GÜVENLİK YASTIKSIZ BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18)	20
ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?	22
ÜRÜN BAKIMI	22
KILIFIN SÖKÜLMESİ	22
TEMİZLEME	24
KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR	24
ÜRÜNÜN ÖMRÜ	24
ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ	24
GARANTİ	26
KONTAKT	26



ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит бустера (d) и спинки (a) с регулируемой высотой плеч и подголовника. Лучшая защита и высокая безопасность для вашего ребенка будут обеспечены только при использовании всех этих частей вместе.

Внимание! Запрещено использование частей CYBEX ISIS и ISIS-fix вместе с бустерами, спинками и подголовниками других производителей или разных серий продукта. В данном случае истекает свидетельство.

Присоедините спинку (a) с бустером (d), сцепив крючок (f) спинки к оси (c) бустера (d).

Внимание! Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению для дальнейшего использования! (Можно поместить инструкцию по применению в задней части спинки автокресла).

Внимание! Пожалуйста, обратите внимание, чтобы части автокресла не были зажаты или прищемлены (пр. между дверью автомобиля и т.д.)

РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА

Для правильной регулировки CYBEX ISIS или CYBEX ISIS-fix бустер (i) включен и вставлен под чехол сиденья уже при покупке.

- Рекомендовано регулировать кресло по высоте для возраста от 9 до 18 месяцев.
- Для детей от 19 месяцев вкладку для регулировки высоты можно снять.
- После регулировка высоты должна осуществляться посредством регулировки подголовника (e). Потяните за ручку (h), чтобы разблокировать подголовник.
- Сиденье отрегулировано правильно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h) для того, чтобы разблокировать плечевое место и подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован по высоте, для того, чтобы обеспечить лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка, а также гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высоту плечевого места и подголовника можно регулировать в 7 позициях.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ С БУСТЕРА

1. Откройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
2. Поднимите чехол бустера до тех пор, пока сможете легко вытащить вкладку для регулировки высоты.
3. Вытащите вкладку бустера согласно вышеописанным инструкциям.
4. Вставьте чехол сиденья обратно в нужную позицию и закрепите кнопки.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik składa się z siedziska (d) oraz oparcia (a) z regulowanym zabezpieczeniem barkowym oraz zagłówkiem. Tylko połączenie obu części zapewni Twojemu dziecku bezpieczeństwo i wygodę.

Ostrzeżenie! Części fotelika ISIS oraz ISIS-fix nie wolno używać osobno lub w połączeniu z siedziskami, oparciami czy zagłówkami innych producentów. W takiej sytuacji dopuszczenie do obrotu natychmiast wygasa.

Oparcie fotelika (a) zahacz o oś siedziska (d) za pomocą mocowania (b).

Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia).

Ostrzeżenie! Uważaj, aby plastikowe części fotelika nie zostały przycięte przez drzwi, czy uszkodzone podczas przesuwania fotela samochodowego do tyłu.

DOPASOWANIE DO WIELKOŚCI DZIECKA

W momencie zakupu, w foteliku CYBEX ISIS oraz ISIS-fix pod tapicerką siedziska znajduje się wkładka podwyższająca (i) gwarantująca możliwość prawidłowego dopasowania jego wysokości.

- Zaleca się stosowanie wkładki podwyższającej (i) dla dziecka w wieku między 9 a 18 miesięcy.
- Dla dziecka w wieku powyżej 19 miesięcy wkładkę można wyjąć.
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówek należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce. Pociągnij za uchwyt do regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.

Uwaga! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek i zabezpieczenie barkowe można ustawić w 7 pozycjach.

WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA

1. Rozepnij zatrzaski z przodu tapicerki siedziska.
2. Podnieś tapicerkę, tak by wkładkę (i) można łatwo wyjąć od przodu.
3. Wyjmij wkładkę, stosując się do powyższych rekomendacji wiekowych.
4. Z powrotem naciągnij tapicerkę na siedzisko i zapnij zatrzaski.

İLK KURULUM

Koltuk bir yükseltici (d) ve omuz ve kafalık ayarlı bir sırtlık bölümünden (a) oluşur. Güvenlik bu iki parçanın birlikte kullanıldığı durumlarda sağlanır.

Dikkat: CYBEX ISIS ve ISIS-fix'in parçaları ayrı veya başka bir ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olduğunda tüm garanti ve sertifikasyon güvenceleri geçersizdir.

Sırt kısmını (a), kılavuz yuvayı (b) yükseltici kısmındaki (d) karşılığa (c) oturarak birleştirin.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız. (kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz)

Dikkat: Çocuk koltuğunun plastik kısımlarının herhangi bir yere sıkışmadığına emin olun.

VUCUDA GÖRE AYARLANMASI

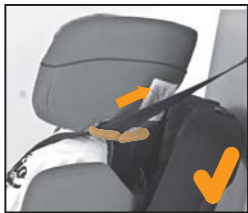
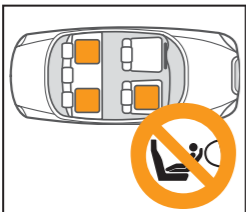
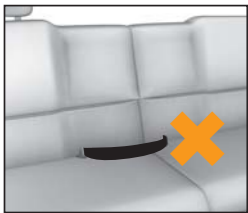
CYBEX çocuk koltuğunun, cocuğunun boyuna göre ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder (i) bulunmaktadır.

- Bu yükseklik ayar minderini (i) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz. 19 aydan büyük çocuklarda bu minder çıkarılabilir.
- Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz.
- Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin.
- Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.

Not: Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 7 değişik pozisyona ayarlanabilir.

KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI

1. Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
2. Kılıf iç kısmındaki minder (i) rahatça çıkana kadar sıyırın.
3. Minderi çıkartın.
4. Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.



ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В МАШИНЕ

CYBEX ISIS and CYBEX ISIS-fix (без ISOFIX-CONNECT) может использоваться на автомобильных сиденьях, оборудованных трехточечным автоматическим ремнем безопасности. Сиденье должно соответствовать всем нормам безопасности.

Внимание! Не использовать детское автокресло с двухточечным ремнем безопасности. Если вы пристегнете ребенка двухточечным ремнем безопасности, то во время аварии полученные травмы ребенка могут быть несовместимы с жизнью.



Если вы устанавливаете с системой ISOFIX-CONNECT (o), то детское кресло попадает в категорию „полууниверсал“, т.е. оно может использоваться в определенных машинах. Пожалуйста, для того, чтобы проверить совместимость вашей машины и подобного автокресла, вам нужно обратиться к постоянно обновляющемуся списку на сайте www.cybex-online.com. Пожалуйста, следуйте нижеуказанной инструкции, если вы устанавливаете детское автокресло на пассажирское сиденье:

– В автомобилях, оборудованных подушкой безопасности, пожалуйста, отодвиньте сиденье пассажира, как можно дальше от детского автокресла. Убедитесь, что детское автокресло закреплено ремнем безопасности автомобиля.

– Строго соблюдайте рекомендации от производителя вашего автомобиля.

Внимание! Ремень безопасности (f) должен идти по диагонали сзади и никогда не должен идти спереди над ремнем безопасности сиденья автомобиля. Если вы не можете отрегулировать автокресло, к примеру, отодвинув переднее сиденье вперед или установив автокресло на другое сиденье, то значит детское автокресло не подходит для данного автомобиля. Багаж или другие вещи в автомобиле, которые могут нанести травму пассажирам во время аварии, должны быть хорошо закреплены. Незакрепленные части могут нанести травму, не совместимую с жизнью.

Внимание! Запрещается использование детского автокресла в машинах, где сиденье расположено боком по направлению движения. Для сидений расположенных против направления движения, пр. грузовик, микроавтобус, использование детского автокресла разрешено, если оно пригодно для взрослых. Пожалуйста, когда вы устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник установлен. Детское автокресло должно быть пристегнуто, даже если вы им не пользуетесь. Иначе водитель и пассажиры могут получить травмы во время резкого торможения или аварии.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка в машине без присмотра!

NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX ISIS oraz ISIS-fix może być używany bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą i które jest dopuszczone do użytku przez osoby dorosłe.

Ostrzeżenie! Fotelika nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.



Gdy fotelik ISIS-fix jest mocowany za pomocą systemu ISOFIX, należy wtedy do kategorii „pół-universalnej“, co oznacza, że może być używany tylko w pewnego typu pojazdach. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej najnowsza wersja znajduje się na stronie internetowej www.cybex-online.com. W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

– Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.

– Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteście w stanie w ten sposób ustawić fotelika na żadnym siedzeniu (np. przesuając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

Bagaze i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować śmiertelne obrażenia w czasie zderzenia.

Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem, że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcy fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

Uwaga! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.

ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON

CYBEX ISIS ve ISIS-fix, üç noktadan emniyet kemeri sistemine sahip tüm araçlara, Isofix bağlantısı kullanılmadan da sabitlenebilir.

Uyarı: Koltuğu iki noktadan bağlantılı bir emniyet kemeri ile kullanmayın.



CYBEX ISIS-fix koltuğunuz, Isofix bağlantı sistemi ile sadece uygun donanımına sahip araçlara monte edilebilir. Aracınızın Isofix'e uygun donanımına sahip olup olmadığını, www.cybex-online.com adresindeki güncel listeden öğrenebilirsiniz. Çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir.

– Airbagli araçlarda yolcu koltuğuna mümkün olduğu kadar geriye itiniz. Aracınızın emniyet kemerinin, çocuk koltuğunun emniyet kemerinin gerisinde kalmasına dikkat ediniz.

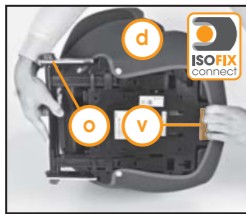
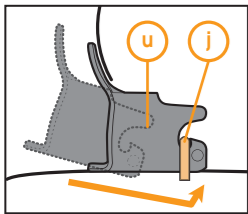
– Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

Uyarı! Koltuk kemeri (f) çapraz olarak arkadan gelmelidir ve ön koltuğun üst kemer noktasından öne geçmemelidir.

Bu ayar koltuğu öne çekmenize veya başka bir koltuğu denemenize rağmen düzgün yapılamıyorsa, koltuk bu araç için uygun değil demektir. Bavul çanta gibi kaza anında yerinden fırlayarak hasara yol açabilecek eşyalar her zaman güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabılır. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Dikkat! Çocukunuzu hiç bir zaman araç içinde gözetimsiz bırakmayın.



УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX-CONNECT

Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT вместе с CYBEX ISIS-fix. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

- Соедините обе части ISOFIX-CONNECT (u) (длинные части, направленные вверх) к местам крепления ISOFIX (j). Противоположная установка (длинные части, направленные вниз) также возможна.

Внимание! Места крепления ISOFIX (j) состоят из двух металлических колец на одно место. Они расположены между спинкой и системой безопасности сиденья вашего автомобиля. Если есть какие-либо сомнения, обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

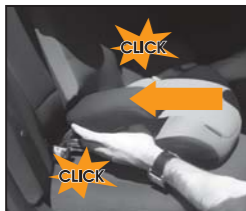
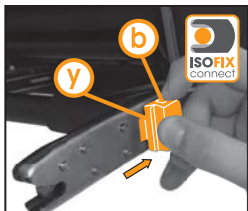
- Потяните ручку регулировки (v), которая находится под системой безопасности (d) CYBEX ISIS-fix
- Удалите соединители (o) друг от друга, насколько это возможно
- Поверните соединители (o) на 180°, до тех пор, пока они не будут направлены в сторону деталей ISOFIX-CONNECT (u)

Внимание! Убедитесь, что 2 зеленые кнопки (b) соединителей (o) не высунуты. При необходимости деблокируйте их, нажав красную кнопку (y). Повторите то же действие с другим соединителем.

- Нажмите на оба соединителя (o) в ISOFIX-CONNECT, пока не услышите щелчок.
- Убедитесь, что CYBEX ISIS-fix верно установлен. Для этого попробуйте вытащить кресло.
- Зеленые кнопки (b) должны быть видимы с обеих сторон и должны выглядывать из-за красных кнопок (y).

Внимание! Для дополнительной информации обратитесь к главе „Безопасность вашего ребенка“

- Теперь вы можете пристегнуть ребенка. Пожалуйста, обратитесь к главе „Укрепление при помощи системы безопасности“



MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

Dzięki systemowi ISOFIX, który umożliwia stabilne zamocowanie fotelika CYBEX ISIS-fix w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

- Połącz dwa załączone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). Można je również zamocować w taki sposób, że ich dłuższa część będzie skierowana w dół.

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (j) to dwa metalowe pierścienie znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

- Pociągnij uchwyt (c) znajdujący się pod siedziskiem, w podstawie (w) fotelika.
- Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.
- Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

Uwaga! Upewnij się, że oba zielone przyciski zabezpieczające (b) zaczepów (o) nie wystają. W razie potrzeby zwolnij zaczep, wciskając i przesuując czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu.

- Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasknęły się w uchwytach ISOFIX (j).
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).

Uwaga! Więcej informacji uzyskasz w punkcie „ZABEZPIECZENIE DZIECKA“.

- Teraz możesz zapiąć dziecko pasem. Zajrzyj do punktu „ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIĄ“.

ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAĞLANTILARI İLE SABİTLENMESİ

CYBEX'i koltuğunuzu aracınıza sıkıca sabitleyen Isofix bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Çocuğunuz ise koltuğuna aracınızın 3 noktadan emniyet kemeri ile bağlanacaktır.

- Isofix bağlantı kılavuzlarını (u), uzun uçları yukarı gelecek şekilde aracınızın Isofix bağlantı yuvalarına (j) sabitleyin. Kısa uçların üste geleceği bağlantı da mümkündür.

Not: Aracınızın Isofix bağlantı yuvaları (j), araç koltuklarının sırt ve minder kısımlarının arasında bulunur ve koltuk başına 2 metal yuvadan oluşur. Detay için aracınızın kullanım kılavuzuna başvurabilirsiniz.

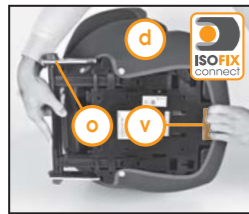
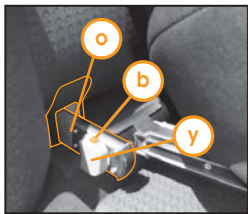
- Çocuk koltuğunun minderinin altında (d) bulunan kolu (v) çekin.
- Bağlantı noktalarını (o) olabildiğince dışarı doğru açın.
- Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürerek araç Isofix bağlantı kılavuzlarına(u) bakacak şekilde açın.

Not! Bağlantı noktalarındaki (o) 2 adet yeşil güvenlik düğmesinin (b) dışı çıkık olmadığına emin olun. Gerekirse kırmızı düğmeye (y) basarak düzeltin. Bu işlemi diğer bağlantı noktası için de tekrarlayın.

- Isofix bağlantı noktalarını (o) aracınızın bağlantı kılavuzlarına (u) yerleştirip klik sesi duyana kadar itin.
- Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için CYBEX ISIS-fix'i dışı doğru çekerek sabitlediğine emin olun.
- Yeşil güvenlik düğmelerinin (b) iki tarafta da rahatlıkla görünebilmesi ve kırmızı düğmelerden (y) dışı çıkık olması gerekir.

Not! İlave bilgi için, ÇOCUĞUN BAĞLANMASI, bölümüne başvurunuz. Şimdi çocuğun emniyet kemeri takabilirsiniz.

- Lütfen, GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI' bölümüne bakınız.



КАК СНЯТЬ CYBEX ISIS-FIX



Повторите все, что вы делали при установке, только в обратном порядке

- Освободите соединители (o), нажав на зеленые кнопки (b) и потянув красные кнопки (y)
- Вытащите детское автокресло из ISOFIX-CONNECT (u)
- Поверните соединители на 180°
- Потяните за ручку регулировки (c), которая находится под сиденьем CYBEX ISIS-fix и нажмите на соединители (o), которые должны быть оплностью спрятаны.

Внимание! Следуя этой инструкции сиденье и соединители ISOFIX будут защищены от повреждения и загрязнений. Повреждения и загрязнения могут препятствовать нормальной работе автокресла.

БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА

Установите CYBEX ISIS и ISIS-fix на соответствующее сиденье автомобиля.

- Пожалуйста, удостоверьтесь, что спинка (a) CYBEX ISIS и ISIS-fix тесно прилегает к сиденью автомобиля, таким образом убедившись, что детское сиденье находится в положении „лежа“ (в исключительных случаях обратитесь к главе „Положение сидя и полулежащее положение“ - ECE ГРУППА I (9-18 к.))
- Если подголовник автомобиля мешает, то поднимите его до конца вверх, либо снимите его совсем (в исключительных случаях обратитесь к главе „ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ“) Спинку автокресла (a) можно отрегулировать почти для любого положения спинки сиденья автомобиля.

Внимание! Спинка (a) CYBEX ISIS и CYBEX ISIS-fix должна тесно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Прижмите бустер к сиденью. Для наилучшей защиты вашего ребенка сиденье должно находиться в нормальной позиции! (В исключительных случаях обратитесь к главе („Положение сидя и полулежащее положение“ - ECE ГРУППА I (9-18 к.))

Внимание! Покрывтия сидений в некоторых автомобилях сделаны из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.), поэтому чтобы его не испортить необходимо поместить полотенце или другую ткань под детское автокресло.



DEMONTAŻ FOTELIKA ISIS-FIX



Wykonaj wszystkie czynności konieczne w celu montażu fotelika w samochodzie w odwrotnej kolejności.

- Zwolnij zaczepy (o), wciskając zielone przyciski zabezpieczające (b) oraz przesuając czerwone przyciski zwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy (o) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (c) znajdujący się w podstawie (w) fotelika ISIS-fix i wciśnij zaczepy (o), aż się schowają w siedzisku.

Uwaga! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Umieść fotelik CYBEX ISIS lub ISIS-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Podczas montażu fotelik nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania. (wyjątek, zajrzyj do punktu „POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg)“)
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE“). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

Ostrzeżenie! Oparcie fotelika CYBEX ISIS/ISIS-FIX powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tytu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecka fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji! (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg)“).

Uwaga! Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy pod fotelik podłożyć kocyk lub ręcznik.

CYBEX ISIS FIX'IN SÖKÜLMESİ



Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları tersten tekrarlayarak koltuğu sökün.

- Yeşil güvenlik düğmelerine (b) basarak ve turuncu düğmeleri (y) çekerek bağlantı noktalarını (o) açın.
- Çocuk koltuğunu çekerek Isofix kılavuzlarından kurtarın (u).
- Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürün
- CYBEX ISIS-fix'in şasesinde bulunan kolu (c) çekin ve bağlantı noktalarını (o) tamamen gizlenene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

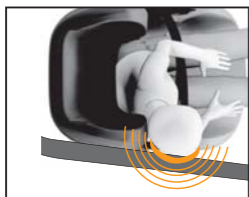
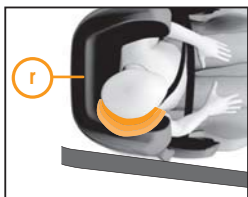
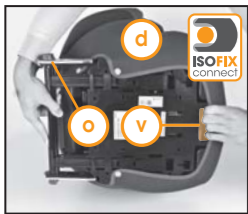
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

CYBEX ISIS ve ISIS-fix i koltuğa yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatır bir pozisyonda olmadığına emin olun. (İstisnai durum için OTURMA VE YATAR POZİSYON ECE GROUP I (9-18 kg) bölümüne bakınız)
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın (farklı durumlar için ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON başlığına bakınız). Çocuk koltuğunun sırtı (a) arabanızın koltuğunun eğimine uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyan! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve sırtı ile araba koltuğu sırtı arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir. (İstisnai durum için OTURMA VE YATAR POZİSYON ECE GROUP I (9-18 kg) bölümüne bakınız)

Not! Çocuk oto koltuğu, hassas malzeme (kadife, deri vb) ile kaplı araba koltuklarında çiziklere, aşınmaya sebep olabilir. Buna engel olmak için, oto koltuğunun altına bez, havlu vb. malzeme koyabilirsiniz.



СИДЯЧЕЕ И ПОЛУЛЕЖАЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЕСЕ ГРУППА I (9-18 КГ)

Внимание! Полулежачее положение одобрено для ЕСЕ ГРУПП I (9-18 кг) только вместе с использованием системы безопасности.

Для того, чтобы изменить CYBEX Group I в полулежачее положение необходимо расстегнуть ремень безопасности сиденья. Пожалуйста, следуйте инструкции по применению.

CYBEX ISIS:

- Выдвиньте кнопку до максимальной позиции.
- Поместите ISIS в нужное положение. Удостоверьтесь, что бустер не выступает за пределы сиденья автомобиля, в ином случае поправьте бустер.
- Если ребенок не сидит в автокресле, можно задвинуть автокресло в строго вертикальное положение полностью закрыв кнопку.

CYBEX ISIS-fix:

- Установите ISOFIX-Connectors как описано в главе „ЗАЩИТА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА I (9-18 КГ)“.
- Активируйте регулирующую ручку (v) внизу бустера (d) для того, чтобы вытянуть ISOFIX connectors до максимальной позиции.

Внимание! Убедитесь, что регулируемая ручка (v) механизма наклона кресла заблокирована.

- Теперь вы можете пристегнуть ребенка ремнем безопасности, пожалуйста, продолжите с „ЗАЩИТА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА I (9-18 КГ)“.
- Если ребенок не находится в автокресле, вы можете задвинуть автокресло в строго вертикальное положение, потянув ручку (v) снова и слегка надавив на бустер (d).

Внимание! Убедитесь, что оба поясных ремня (n) и диагональный ремень (f) всегда крепко закреплены.

Внимание! Бустер не должен выступать за пределы сиденья автомобиля!

Внимание! Пожалуйста, убедитесь, что голова ребенка находится у подголовника автокресла, иначе подголовник не сможет полностью защитить ребенка от удара.

POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18kg)

Ostrzeżenie! Odchylenie fotelika dozwolone jest wyłącznie dla grupy I (9-18kg) wg normy ECE, zawsze w połączeniu z podstawą (w) i osłoną tułowia (p)!

Aby ustawić fotelik w pozycji odchylonej należy odpiąć pas samochodowy. Należy postępować zgodnie z instrukcją użytkownika produktu.

Fotelik CYBEX ISIS:

- Wyciągnij maksymalnie szufladkę.
- Umieść fotelik na wybranym miejscu. Zwróć uwagę, aby siedzisko nie wystawało poza fotel samochodowy. Jeśli wystaje, wsuń trochę szufladkę.
- Kiedy dziecko nie siedzi już w foteliku, możesz fotelik ponownie ustawić w pozycji pionowej, całkowicie wsuwając szufladkę.

Fotelik CYBEX ISIS-fix:

- Przymocuj fotelik za pomocą zaczepów ISOFIX jak opisano w punkcie: „ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 kg)“.
- Pociągnij za uchwyt (o) znajdujący w spodzie siedziska aby maksymalnie wyciągnąć zaczepy ISOFIX.

Ostrzeżenie! Upewnij się, że uchwyt służący do odchylenia fotelika (c) jest dokładnie zatrzaśnięty.

- Teraz możesz zapiąć pas samochodowy, kontynuuj „ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)“.
- Kiedy dziecko nie siedzi już w foteliku możesz ustawić fotelik w pozycji pionowej pociągając ponownie za uchwyt (v) i jednocześnie lekko dociskając siedzisko (d).

Uwaga! Zarówno pas barkowy (f) jak i biodrowy (n) powinny być dobrze napięte.

Ostrzeżenie! Siedzisko fotelika nie może wystawać poza fotel samochodowy.

Uwaga! Głowa dziecka zawsze powinna znajdować się wewnątrz zagłówka, gdyż w przeciwnym razie nie spełnia on swojej funkcji ochronnej podczas zderzenia bocznego.

OTURMA VE YATAR POZİSYON ECE GROUP I (9-18 kg)

Uyarı: Yatar pozisyon koltuğun ECE Grup 1 (9-18 kg) güvenlik yastığı ile birlikte kullanımına uygundur. ISIS'i yatar pozisyona getirmek için emniyet kemerini çözmek gerekir.

CYBEX ISIS:

- Çekmeceyi çekin. ISIS'i uygun pozisyona getirin.
- Yükseltici dışı çıkık duruyorsa, çekmecenin konumunu değiştirerek düzeltin. Çocuğunuzu koltuktan çıkarttıktan sonra, çekmeceyi kapatarak koltuğu dik konuma getirebilirsiniz.

CYBEX ISIS-fix:

- Isofix bağlantılarını GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18) bölümünde anlatıldığı şekilde takınız.
- Isofix bağlantılarını çıkartmak için kolu (v) harekete geçirin.

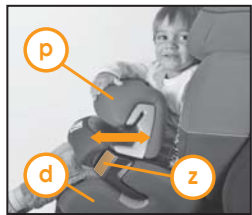
Uyarı: Yatış mekanizmasını ayarlayan kolun (v) duyulacak şekilde kilitlendiğine emin olun.

- Çocuğunuzu koltuğa emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen „GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18)“ bölümüne bakın.
- Çocuğunuzu şimdi bağlayabilirsiniz Çocuğunuzu koltuktan çıkarttıktan sonra, kolu (v) çekerek ve yükselticiye bastırarak koltuğu dik konuma getirebilirsiniz.

Not: Kucak kemerinin (n) ve çapraz kemerin (f) her zaman bağlı olduğundan emin olun.

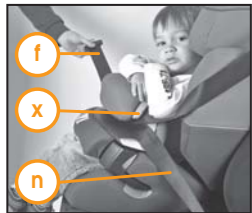
Uyarı: Kafalığın güvenlik işlevini yerine getirebilmesi için, kafalığın sürekli çocuğunuzun kafası ile temasta olması gerekir.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.



РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ECE ГРУППА I (9-18 КГ)

Нажав две кнопки (z) можете отодвинуть систему безопасности (p) назад. Отпустив кнопки (z), система безопасности (p) заблокируется в оставленной позиции. Боковые части системы безопасности (p) фиксируются точно в боковые подлокотники бустера. Таким образом соединяются бустер (d) и система безопасности (p). Система безопасности (защитный столик) (p) должна быть отрегулирована должным образом, чтобы не давила на тело ребенка.



Внимание! Система безопасности (p) может использоваться только вместе с автокреслом и только для детей до 18 кг!

ЗАЩИТА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)

1. Усадите ребенка в автокресло CYBEX ISIS, CYBEX ISIS-fix
2. Установите заранее отрегулированную систему безопасности (защитный столик) (p) на автокресло (см. главу РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ)
3. Полностью вытяните ремень безопасности. Возьмите поясной ремень (n) и протяните его через отведенное для него отверстие (x), помеченное красным на системе безопасности (p).

Внимание! Ремни никогда не должны закручиваться!

4. Вставьте язычок ремня (m) в отведенное для него место (l). Должен раздаваться слышимый щелчок.
5. Теперь возьмите диагональный ремень (f) и потяните его, чтобы затянуть поясной ремень (n).
6. Протяните сзади диагональный ремень безопасности (f) параллельно поясному ремню (n) через то же отверстие (x).
7. Туго затяните ремень и убедитесь, что диагональный и поясной ремни (f) полностью проходят через отверстие (x).

ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ГРУППЫ I (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ГРУППЫ II/III (15-36 КГ)

1. Снимите систему безопасности (p).

REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 kg)

Kiedy naciśniesz przyciski (z), osłonę (p) można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski (z), osłona (p) zatrzaśnie się w wybranej pozycji. Boczne części osłony (p) dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę (p) z siedziskiem (d). Osłona tułowia powinna być tak ustawiona, aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.

Ostrzeżenie! Osłona tułowia (p) i podstawa (w) muszą być zawsze używane w komplecie i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg!

ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

1. Posadź dziecko w foteliku.
2. Przymocuj wcześniej wyregulowaną osłonę (p) do fotelika. (Patrz rozdział „REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA”).
3. Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Przełóż pas biodrowy (n) przez szczeliny (x) (zaznaczone na czerwono) w osłonie tułowia (p).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

4. Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć głośnie „KLIKNIĘCIE”.
5. Następnie weź pas barkowy (f) i pociągnij go, aby naprężyć pas biodrowy (n).
6. Przełóż pas barkowy (f) równoległe do pasa biodrowego przez te same szczeliny (x).
7. Napręż pas (f) i upewnij się, że pasy (f) i (n) przechodzą całkowicie wewnątrz (na całej szerokości) szczeliny (x).

ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG)

1. Zdejmij osłonę tułowia (p).

GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP I (9-18 kg)

İki düğmeye basarak (z) güvenlik yastığını (p) yuvasına yerleştiriniz. Düğmeleri bıraktığınızda yastık bulunduğu pozisyonda sabitlenecektir. Güvenlik yastığınının (p) yan kısımları, koltuğun (d) kol dayanağına birebir uyacak şekilde tasarlanmıştır. Güvenlik yastığı (p) çocuğun göğsüne değecek fakat vücuduna herhangi bir baskı yapmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Uyarı! Güvenlik yastığı sadece koltuğun ana gövdesi (w) ile birlikte ve 18 kg.ya kadar kullanılabilir.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18)

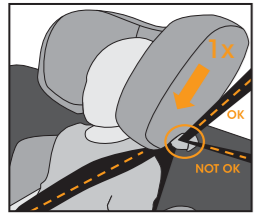
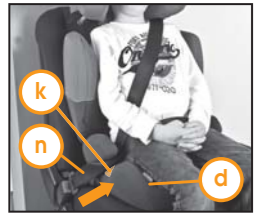
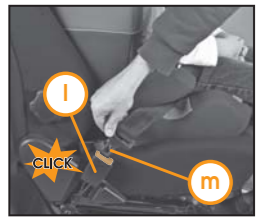
1. Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
2. Güvenlik yastığını koltuğa takın (bkz. Güvenlik Yastığı ile bağlantı bölümü)
3. Aracın emniyet kemerini çekin. Bel kemerini (n), güvenlik yastığının kırmızı işaretli kemer yuvalarından (x) geçirin.

Uyarı: Kemerin kınılmadığından emin olun.

4. Kemer tokasını (m) kemer yuvasına (l) takın.
5. Omuz kemerini (f) çekerek bel kemerini (n) gerin.
6. Omuz kemerini (f) bel kemerine (n) paralel şekilde, aynı kemer yuvalarından (x) geçirin.
7. Kemer çekerek gerin ve çapraz kemerin (f) ve bel kemerinin (n) kemer yuvasına (x) düzgünce oturduğuna emin olun.

GRUP I (9-18 kg) DEN GRUP II/III'e (15-36 kg) GEÇİŞ

1. Güvenlik yastığını (p) çıkarın.



ЗАКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ = ECE ГРУППА I (9-18 кг)

Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень безопасности и проведите его перед ребенком, далее защелкните его в нужном отверстии (l).

Внимание! Ремни никогда не должны закручиваться!

Внимание! Обратите внимание на то, что для Группы II/III использование системы безопасности (p) не разрешено. Вставьте язычок ремня (m) в отведенное для него место (l). Должен раздаваться слышимый щелчок. Поместите поясной ремень (n) в нижние отверстия (k) автокресла. Теперь потяните за диагональный ремень (f), чтобы туго натянуть поясной ремень (n). Чем туже натянут будет ремень, тем лучше он может защитить ребенка от травм. Диагональный (f) и поясной (n) ремни должны быть протянуты через нижнее отверстие для ремня.

Внимание! Ремень автомобиля обязательно должен доходить до отведенного для него отверстия (k). В случае если ремень слишком длинный, то значит детское автокресло не подходит для данного автомобиля.

Поясной ремень (l) должен быть закреплен в нижние отверстия (k) с обеих сторон сиденья (d).

Внимание! Приучите вашего ребенка с самого начала обращать внимание на ремни, которые должны быть всегда туго натянуты. А также научить его натягивать ремень при необходимости.

Внимание! Для обеспечения оптимальной защиты поясной ремень (n) с обеих сторон должен прилегать к поясу ребенка как можно ниже.

Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнее красное отверстие для ремня (g) к подголовнику, пока не вставите его в отверстие. Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы диагональный ремень (f) был натянут между внешним краем плечевого места и шеи вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту ремня при помощи регулировки высоты подголовника. Высоту подголовника можно регулировать.

Внимание! В некоторых марках автомобиля, где подголовник полностью выдвинут, ремень безопасности может находиться под крутым углом. В таком случае мы советуем опустить подголовник на один уровень.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 kg)

Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas samochodowy przed dzieckiem w kierunku klamry zamykającej (l).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Uwaga! Dla grupy II/III, dzieci ważących powyżej 15 kg, nie wolno używać osłony tułowia (p). Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć jak pas zatrzaskuje się w klamrze głośnym „KLIKNIĘCIEM”. Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n) pociągając za pas barkowy (f). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy (f) i biodrowy (n) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężyło go w razie potrzeby.

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy (n) powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry. Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

Uwaga! W niektórych modelach samochodów, kiedy zagłówek fotelika ustawiony jest w najwyższej pozycji, może się zdarzyć, że pas samochodowy będzie przebiegał pod niewłaściwym kątem. W takiej sytuacji radzimy trochę obniżyć zagłówek.

GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP II/III

Çocuğunuzu koltuğa oturtun. 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini çekerek çocuğunun önünden yuvasına takın (l).

Uyan! Kemerin kıvrılmadığına emin olun.

Not! Grup II/III'de güvenlik yastığı (p) kullanılmaz. Kemer tokasını (m) klik sesi duyacak şekilde yuvaya (l) takın. Bel kemerini (n), koltuğun alt kemer yuvalarına (k) geçirin. Çapraz kemeri (f) çekerek bel kemerini (n) gerin. Kemer ne kadar gergin olursa o kadar iyidir. Çapraz kemer (f) ve bel kemeri (n) kemer yuvasının bulunduğu taraftaki koltuk kemer yuvasından geçmelidir.

Uyan! Kemer yuvası (l), koltuk kemer yuvasına (k) kadar uzanmamalıdır. Eğer kayış çok uzunsa, bu koltuk araca uygun değil demektir. Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından geçirilmelidir (k).

Bel kemeri (n) koltuğun her iki yanındaki alt kemer yuvalarından (k) geçmelidir. **Not!** Çocuğunuza gergin bir emniyet kemerinin önemini anlatın, emniyet kemerinin gerginliğini kendi kendine kontrol etmesi ve gerektiğinde gerebilmesi önemlidir.

Uyan! Kucak kemeri, en etkili korumayı sağlayabilmesi için, çocuğunuzun kasıklarından, mümkün olan en alt seviyeden geçerek takılmalıdır.

Şimdi çapraz omuz kemerini (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuzdan (g) geçirerek kemer yuvasına doğru çekin. Çapraz omuz kemerinin (f) çocuğunuzun omuzunun dışı ile boynu arasına yerleştiğine emin olun. Bunu sağlamak için gerekirse çocuk koltuğunun kafalığının yüksekliğini ayarlayın. Kafalık yükseklik ayan, arabanın içinde yapılabilir.

Not! Bazı araçlarda, kafalık tam açıldığında, emniyet kemeri çok dik bir açı yapabilir. Bu durumda, kafalığı bir kademe aşağı indirmenizi öneririz.



ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК КОРРЕКТНО?

Для того, чтобы обеспечить ребенку лучшую защиту, перед каждой поездкой проверяйте следующее:

- Поясный ремень (n) проходит через нижние отверстия (k) с обеих сторон автокресла.
- Диагональный ремень (f) также проходит через нижнее отверстие (k) со стороны замка ремня.
- Диагональный ремень (f) проходит через отверстие ремня (g) подголовника (e), которое отмечено красным.
- Диагональный ремень не проходит по диагонали относительно спины.
- Ремни туго натянуты и не заутаны.

УХОД

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части на наличие повреждений. Все механические части должны работать безукоризненно.
- Детское автокресло не должно быть прижатым, пр. дверью автомобиля и т.п, т.к. подобное может повредить автокресло.
- После возникновения подобных ситуаций, необходимо, чтобы изготовитель обследовал автокресло.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол сиденья состоит из 4х частей, которые прикреплены к автокреслу при помощи липучек и кнопок. Если вы разблокировали все фиксаторы, то можете легко снять все части чехла.

Внимание! Запрещается использовать детское автокресло без чехла.

Как снять чехол со спинки

1. Потяните подголовник (e) до самой верхней позиции при помощи ручки (h).
2. Теперь можете снять чехол.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym.
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

Zdejmowanie tapicerki z oparcia fotelika

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji, używając uchwytu regulacji (h).
2. Teraz możesz zdjąć tapicerkę.

ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, aracın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

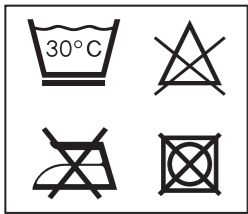
KILIFIN ÇIKARTILMASI

Çocuk koltuğunun kilifi, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmekler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar.

Uyarı! Koltuk asla kilifsiz kullanılmamalıdır.

Koltuk kilifinin sırtlıktan sökülmesi

1. Kolu kullanarak (h) kafalığı (e) en üst konuma getiriniz.
2. Şimdi kilifi çıkartabilirsiniz.



ЧИСТКА

Важно использовать только чехол от CYBEX, т.к. это тоже является частью функционирования. Вы можете приобрести запасные части у продавца.

Внимание! Пожалуйста, очистите чехол перед первым использованием. Стирать при максимальной температуре 30°C, используя режим деликатной стирки. Из-за стирки при более высокой температуре изделие может выцвести. Стирать чехол необходимо всегда отдельно. Не сушить механическим путем и под прямыми солнечными лучами. Пластиковые части можно помыть мягким моющим средством или теплой водой.

Внимание! Не используйте химические очищающие, моющие или отбеливающие средства!

В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

После аварии данное изделие может иметь повреждения, невидимые для глаз. Поэтому сразу же после аварии необходимо заменить автокресло на новое. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь, пожалуйста, с продавцом или с производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из задач при разработке изделия было обеспечение долгого срока службы (примерно 11 лет). Однако из-за резких перепад температуры может возникнуть непредвиденное повреждение детского автокресла внешнему воздействию. Поэтому необходимо соблюдать следующее:

- Если автомобиль долго находится под прямыми солнечными лучами, то необходимо либо вытащить автокресло из машины, либо накрыть его одеждой.
- Проверьте все пластиковые и металлические части автокресла на отсутствие повреждений или изменений в форме или цвета. Если вы обнаружили изменения, то автокресло непригодно для использования, либо нужно обратиться к изготовителю и при необходимости заменить автокресло.
- Из-за естественного износа товара цвет может потускнеть, поэтому это не считается дефектом.

ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы данного товара, необходимо соблюдать нормы, связанные с устраниением отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX, ponieważ jest ona niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne, dlatego też w takim przypadku fotelik musi zostać koniecznie wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX ISIS/ISIS-fix stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli ok. 11 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmij fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

TEMİZLİK

CYBEX koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenli fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz. İlk kullanımdan önce kılıfı yıkayınız. Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründen kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜ

CYBEX ISIS ve ISIS-fix, kullanım beklentilerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin.
- Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинается действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wystać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR:

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7
04-028 Warszawa
tel. 0-22 773-36-76 (78,81)

GARANTİ

Bu garanti ürünün müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti 2 yıl boyunca tüm üretim ve malzeme hatalarını kapsar. Malzeme ve üretim hataları, üreticinin kararı doğrultusunda tamir edilir veya yenisi ile değiştirilir. Garantiden yararlanmak için ürünü satın aldığınız satış noktasına, tarih, satış noktası ve ürün bilgilerini gösteren satış belgesi ile başvurmanız gerekir. Lütfen ürünü teslim alır almaz herhangi bir hataya karşı kontrol ediniz. Bir hata tespiti halinde, ürünü kullanmayı durdurup, derhal satın aldığınız yere geri götürünüz. Garantinin geçerli olması için ürünün satış noktasına tam ve temiz halde teslimi gereklidir. Satış noktasına başvurmadan önce ürün kullanım kılavuzunu iyice okuduğunuza emin olun. Garanti koşulları, hatalı kullanım, dış etkenler (su, ateş, kaza vs) ve zamana bağlı normal eskime durumlarında geçerli değildir. Garantinin geçerli olması için, ürünün kullanım amacı ve talimatlarına uygun kullanılması, orijinal aksesuarlar ve parçaların kullanılması, yetkili noktalarda servis verilmesi gereklidir. Bu garanti koşulları, tüketicinin yasalardan doğan haklarından bağımsızdır. Daha detaylı bilgi için Türkiye

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:

Opera İstanbul Altınay Cad. Gul Sok. 21/2 Seyrantepe
+90 212 321 8132
www.operaisstanbul.com

McGrp.Ru



Сайт техники и электроники

Наш сайт McGrp.Ru при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.